

TRADITIONAL LATIN MASS

MASS PROPER: SECOND SUNDAY AFTER PENTECOST

MASS *Factus est* (green)

**INTROIT Psalms 17: 19-20**

Factus est Dóminus protéctor meus,  
et edúxit me in latitúdinem: salvum me  
fecit, quóniam vóluit me. (Ps. 17: 2, 3)  
Díligam te, Dómine, virtus mea:  
Dóminus firmaméntum meum, et  
refúgium meum, et liberátor meus.  
Glória Patri et Fílio et Spirítui Sancto,  
sicut erat in princípío, et nunc, et  
semper, et in sæcula sæculórum.  
Amen. Factus est Dóminus protéctor  
meus, et edúxit me in latitúdinem:  
salvum me fecit, quóniam vóluit me.

**COLLECT**

Sancti nóminis tui, Dómine, timórem  
páriter et amórem fac nos habére  
perpétuum: quia nunquam tua  
gubernatióne destítutis quos in  
soliditáte tuæ dilectiόνis instítuisti. Per  
Dóminum nostrum Jesum Christum,  
Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unitáte Spirítus Sancti, Deus, per  
omnia sæcula sæculórum.

**EPISTLE 1 John 3: 13-18**

Caríssimi, nolíte mirári, si odit vos  
mundus. Nos scimus, quóniam  
transláti sumus de morte ad vitam,  
quóniam dilígimus fratres. Qui non  
díligit, manet in morte: omnis qui odit  
fratrem suum, homicída est. Et scitis  
quóniam omnis homicída non habet  
vitam ætérnam in semetípso  
manéntem. In hoc cognóvimus  
caritátem Dei, quóniam ille ánimam  
suam pro nobis pósuit: et nos  
debémus pro frátribus animas pónere.  
Qui habúerit substántiam hujus mundi,  
et víderit fratrem suum necessitátem  
habére, et cláuserit víscera sua ab eo:

The Lord became my protector, and  
He brought me forth into a large place:  
he saved me, because He was well  
pleased with me. (Ps. 17. 2, 3) I will  
love Thee, O Lord my strength: the  
Lord is my firmament, and my refuge,  
and my deliverer. Glory be to the  
Father, and to the Son, and to the  
Holy Spirit, as it was in the beginning,  
is now, and ever shall be, world  
without end. Amen. The Lord became  
my protector, and He brought me forth  
into a large place: he saved me,  
because He was well pleased with  
me.

Make us, O Lord, to have alike a fear  
and a love of Thy holy Name in  
perpetuity: for Thou dost never  
deprive of Thy guidance those whom  
Thou dost establish steadfastly in Thy  
love. Through our Lord Jesus Christ,  
Thy Son, Who lives and reigns with  
Thee in the unity of the Holy Spirit,  
God, forever and ever.

Dearly beloved, wonder not if the  
world hate you. We know that we have  
passed from death to life, because we  
love the brethren. He that loveth not,  
abideth in death. Whosoever hateth  
his brother is a murderer: and you  
know that no murderer hath eternal life  
abiding in himself. In this we have  
known the charity of God, because He  
hath laid down His life for us: and we  
ought to lay down our lives for the  
brethren. He that hath the substance  
of this world, and shall see his  
brethren in need, and shall shut up his  
bowels from him, how doth the charity

quómodo c aritas Dei manet in eo?  
F ilfoli mei, non dilig amus verbo, neque  
lingua, sed  pere et veritate.

**GRADUAL Psalms 119: 1, 2**

Ad D ominum cum tribul rer clam vi,  
et exaudivit me. D omine, libera  
 nimam meam a l biis iniquis et a  
lingua dol sa. Allel ja, allel ja. (Ps.  
17: 2) D omine Deus meus, in te  
sper vi: salvum me fac ex  mnibus  
persequ ntibus me, et libera me.  
Allel ja.

**GOSPEL Luke 14: 16-24**

In illo t mpore: Dixit Jesus pharis is  
par bolam hanc: Homo quidam fecit  
c enam magnam, et voc vit multos. Et  
misit servum suum hora c en e d cere  
invit tis ut venirent, quia jam par ta  
sunt  mnia. Et c p runt simul omnes  
excus re. Primus dixit ei: Villam emi,  
et necesse h beo exire, et vid re  
illam: rogo te, habe me excus tum. Et  
alter dixit: Juga boum emi quinque, et  
eo prob re illa: rogo te, habe me  
excus tum. Et alius dixit: Ux rem  
duxi: et ideo non possum venire. Et  
rev rsus servus nunti vit h c d mino  
suo. Tunc ir tus paterfamilias, dixit  
servo suo: Exi cito in pl teas, et vicos  
civit tis: et p uperes, ac d biles, et  
c ecos, et claudos introduc huc. Et ait  
servus: D omine, factum est ut  
imper sti, et adhuc locus est. Et ait  
d minus servo: Exi in vias et sepes: et  
comp lle intr re, ut imple tur domus  
mea. Dico autem vobis, quod nemo  
vir rum ill rum, qui voc ti sunt,  
gust bit c enam meam.

of God abide in him? My little children,  
let us not love in word nor in tongue,  
but in deed and in truth.

In my trouble I cried to the Lord, and  
He heard me. O Lord, deliver my soul  
from wicked lips and a deceitful  
tongue. Alleluia, alleluia. (Ps. 17: 2) O  
Lord, my God, in Thee have I put my  
trust: save me from all them that  
persecute me, and deliver me.  
Alleluia.

At that time Jesus spoke to the  
Pharisees this parable: A certain man  
made a great supper, and invited  
many. And he sent his servant, at the  
hour of the supper, to say to them that  
were invited, that they should come,  
for now all things were ready. And they  
began all at once to make excuse.  
The first said to him: I have bought a  
farm, and must needs go out, and see  
it: I pray thee hold me excused. And  
another said: I have bought five yoke  
of oxen, and I go to try them; I pray  
thee hold me excused. And another  
said: I have married a wife, and  
therefore I cannot come. And the  
servant returning, told these things to  
his lord. Then the master of the house  
being angry, said to his servant: Go  
out quickly into the streets and lanes  
of the city, and bring in hither the poor,  
and the feeble, and the blind, and the  
lame. And the servant said: Lord, it is  
done as thou hast commanded, and  
yet there is room. And the lord said to  
the servant: Go out into the highways  
and hedges, and compel them to  
come in, that my house may be filled.  
But I say unto you, that none of these  
men that were invited shall taste of my  
supper.

**OFFERTORY Psalms 6: 5**

D omine, conv rtere, et  ripe  nimam  
meam: salvum me fac propter  
miseric rdiam tuam.

**SECRET**

Obl tio nos, D omine, tuo n mini  
dic nda purificet: et de die in diem ad  
c el stis vit e tr nsferat acti nem. Per  
D ominum nostrum Jesum Christum,  
F ilium tuum, qui tecum vivit et regnat  
in unit te Sp ritus Sancti, Deus, per  
 mnia s ecula s ecul rum.

**COMMUNION Psalms 12: 6**

Cant bo D mino, qui bona tr buit mihi,  
et psallam n mini D mini alt ssimi.

**POSTCOMMUNION**

Sumptis mun ribus sacris,  
qu sumus, D omine, ut cum  
frequentati ne myst rii crescat nostr e  
sal tis eff ctus. Per D ominum  
nostrum Jesum Christum, F ilium  
tuum, qui tecum vivit et regnat in  
unit te Sp ritus Sancti, Deus, per  
 mnia s ecula s ecul rum.

Turn to me, O Lord, and deliver my  
soul; O save me for Thy mercy's sake.

May the offering, to be dedicated to  
thy Name, O Lord, purify us, and day  
by day, change us to the living of a  
heavenly life. Through our Lord Jesus  
Christ, Thy Son, Who lives and reigns  
with Thee in the unity of the Holy  
Spirit, God, forever and ever.

I will sing to the Lord, who giveth me  
good things: and I will sing to the  
name of the Lord Most high.

We who have received the sacred  
gifts beseech Thee, O Lord, that by  
the frequenting of the mystery, the fruit  
of our salvation may increase.  
Through our Lord Jesus Christ, Thy  
Son, Who lives and reigns with Thee  
in the unity of the Holy Spirit, God,  
forever and ever.